

## Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>CIG</b>                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Numero RDA</b>                                      | 1002600105         |
| <b>CUP</b>                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>RDA-Nr.</b>                                         |                    |
| <b>Oggetto<br/>Gegenstand</b>                                                     | Acquisto corsi di lingua per Informatica Alto Adige<br>Kauf von Sprachkursen für Südtiroler Informatik AG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                        |                    |
| <b>RUP<br/>EPV</b>                                                                | Alfredo Iellici                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Data nomina<br/>Datum der<br/>Ernennung</b>         | 01/01/2026         |
| <b>DEC</b>                                                                        | Karin Zingerle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Referente tecnico<br/>Zuständiger<br/>Techniker</b> | Sylvia Treibenreif |
| <b>Settore / Bereich<br/>Service Area</b>                                         | HR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Service Nr.</b>                                     |                    |
| <b>CPV</b>                                                                        | 80580000-3 Organizzazione di corsi di lingue<br>80580000-3 Organisation von Sprachkursen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                        |                    |
| <b>Criteri ambientali minimi<br/>Mindestumweltkriterien</b>                       | <input type="checkbox"/> Sì / Ja<br><input checked="" type="checkbox"/> No / Nein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                        |                    |
| <b>Accessibilità<br/>Barrierefreiheit</b>                                         | <input checked="" type="checkbox"/> Sono compresi criteri di accessibilità per le persone con disabilità;<br>Zugänglichkeitskriterien für Personen mit Behinderungen sind enthalten;<br><br><input type="checkbox"/> Non sono compresi criteri di accessibilità per le persone con disabilità perché l'oggetto dell'appalto non è destinato all'uso da parte di persone fisiche;<br>Es sind keine Zugänglichkeitskriterien für Personen mit Behinderungen enthalten, da der Vertragsgegenstand nicht für die Nutzung durch physische Personen bestimmt ist;<br><br><input type="checkbox"/> Non sono compresi criteri di accessibilità per le persone con disabilità.<br>Es sind keine Zugänglichkeitskriterien für Personen mit Behinderungen enthalten. |                                                        |                    |
| <b>CCNL Applicabile<br/>Anwendbar CCNL</b>                                        | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                        |                    |
| <b>Valore stimato<br/>Geschätzter Betrag</b><br>(Euro - IVA esclusa / ohne MwSt.) | <b>Importo base/Basisbetrag</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 133.120,00                                             |                    |
|                                                                                   | <b>Altro/Anderes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                        |                    |
|                                                                                   | <b>Importo totale/Gesamtbetrag</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 133.120,00                                             |                    |

## Premesse / Prämissen

Considerato che si rende necessaria l'acquisizione del servizio di corsi di lingua per IAA;  
Festgestellt, dass der Erwerb des Dienstes von Sprachkursen für SIAG erforderlich ist;

Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“

Visto il D.lgs. 36/2023 (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle;

Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 21.06.2023;

Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 21.06.2023 angenommen wurde;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28 comma 2 L.P. 16/2015 e art. 58 comma 2 D.lgs. 36/2023, l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto la corretta esecuzione dell'appalto rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;

Festgehalten dass, gemäß Art. 28, Abs 2 des LG 16/2015 und Art. 58, Abs 2 des GvD Nr. 36/2023, der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die korrekte Ausführung des Auftrages der einheitlichen Durchführung durch denselben Wirtschaftsteilnehmer bedarf;

Preso atto che non si ricorre agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (AOV) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico Pegasus Institut Des Lintner Markus congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento;

Das Angebot des Anbieters Pegasus Institut Des Lintner Markus wird als geeignet bewertet, es entspricht den technischen und wirtschaftlichen Anforderungen der Verwaltung und ist konform mit den vorherigen von der Verwaltung getätigten Einkäufen, sowie mit den durchschnittlichen Preisen des Bezugsmarktes.

Dato atto che l'operatore economico individuato ai fini dell'aggiudicazione è iscritto all'elenco telematico degli operatori economici del portale SICP;

Vorausgesetzt, der für die Vergabe ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer ist in das elektronische Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer des Portals ISÖV eingetragen;

Dato atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000,00 euro e lavori fino a 150.000,00 euro, sono esonerate da tale verifica;

Es wird darauf hingewiesen, dass der Auftragnehmer nicht der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor Vertragsabschluss unterliegt, da die Vergabestellen, welche die Vergabe von Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 140.000,00 Euro und Bauleistungsaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 150.000,00 Euro über elektronische Instrumente wahrnehmen, diese Kontrollen gemäß Art. 32 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 i.g.F, nicht durchführen müssen.]

Vista la relazione del RUP sotto riportata.

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EPV.

### **Relazione del RUP / Bericht des EPV**

Informatica Alto Adige tra i suoi obiettivi interni per la formazione del personale si impegna a sostenere i dipendenti nelle loro attuali competenze linguistiche o a consentire loro di imparare il tedesco/italiano/inglese. Per tale ragione IAA necessita l'acquisto dei seguenti corsi di lingua. I corsi di lingua rappresentano uno strumento indispensabile per favorire sia la crescita professionale sia lo sviluppo personale del personale aziendale. La conoscenza delle lingue straniere costituisce infatti una competenza trasversale, utile e spesso necessaria per operare efficacemente in diversi settori, reparti e contesti aziendali.

Il potenziamento delle competenze linguistiche consente una comunicazione più efficiente con interlocutori esterni e interni, facilita la gestione dei rapporti con partner e fornitori internazionali, migliora la qualità del servizio erogato e favorisce una maggiore autonomia operativa. Inoltre, rafforza la capacità del personale di affrontare con maggiore competenza le sfide derivanti da processi di innovazione, digitalizzazione e collaborazione interdipartimentale.

Per queste ragioni, l'investimento in percorsi formativi linguistici è ritenuto strategico e necessario, contribuendo direttamente al miglioramento delle competenze organizzative complessive e alla valorizzazione professionale delle risorse umane.

A seguito di un'indagine informale condotta mediante la consultazione di altri operatori del settore, è emerso che la ditta Pegasus, già affidataria di un precedente incarico analogo, risulta essere l'unica in grado di garantire una modalità di fruizione dei corsi di lingua flessibile e totalmente asincrona, requisito ritenuto essenziale in relazione alle esigenze organizzative interne e per assicurare la massima accessibilità da parte del personale di IAA. Nel processo valutativo è stata considerata anche l'economicità dell'offerta, risultata competitiva rispetto agli altri operatori consultati. Proprio in ragione della unicità del servizio offerto e della convenienza economica, non si è proceduto alla rotazione dell'operatore economico. Inoltre, la ditta affidataria ha già svolto in precedenti affidamenti analoghi corsi di formazione linguistica in modalità online per l'Amministrazione, dimostrando comprovata affidabilità, professionalità e piena soddisfazione degli obiettivi formativi prefissati.

Die Südtiroler Informatik AG hat es sich im Rahmen seiner internen Ziele für die Personalfortbildung zur Aufgabe gemacht, die Mitarbeiter bei der Vertiefung ihrer bestehenden Sprachkenntnisse zu unterstützen oder ihnen das Erlernen von Deutsch, Italienisch und Englisch zu ermöglichen. Aus diesem Grund benötigt SIAG die Anschaffung der folgenden Sprachkurse. Sprachkurse sind ein unverzichtbares Instrument, um sowohl die berufliche Weiterentwicklung als auch die persönliche Entfaltung der Mitarbeiter zu fördern. Fremdsprachenkenntnisse stellen nämlich eine Querschnittskompetenz dar, die nützlich und oft notwendig ist, um in verschiedenen Bereichen, Abteilungen und Unternehmenskontexten effektiv zu arbeiten.

Die Stärkung der Sprachkompetenzen ermöglicht eine effizientere Kommunikation mit externen und internen Gesprächspartnern, erleichtert die Pflege der Beziehungen zu internationalen Partnern und Lieferanten, verbessert die Qualität der erbrachten Dienstleistungen und fördert eine größere operative Autonomie. Darüber hinaus stärkt sie die Fähigkeit der Mitarbeiter, den Herausforderungen, die sich aus Innovationsprozessen, Digitalisierung und abteilungsübergreifender Zusammenarbeit ergeben, kompetenter zu begegnen.

Aus diesen Gründen wird die Investition in Sprachkurse als strategisch wichtig und notwendig erachtet, da sie unmittelbar zur Verbesserung der allgemeinen organisatorischen Kompetenzen und zur beruflichen Weiterentwicklung der Mitarbeiter beiträgt.

Eine informelle Umfrage unter anderen Akteuren der Branche ergab, dass die Firma Pegasus, die bereits mit einem ähnlichen Auftrag betraut war, als einzige in der Lage ist, eine flexible und vollständig asynchrone Nutzung der Sprachkurse zu gewährleisten – eine

Anforderung, die im Hinblick auf die internen organisatorischen Bedürfnisse und zur Gewährleistung einer maximalen Zugänglichkeit für das Personal der SIAG als wesentlich erachtet wird. Im Bewertungsprozess wurde auch die Wirtschaftlichkeit des Angebots berücksichtigt, die im Vergleich zu den anderen befragten Anbietern wettbewerbsfähig war. Gerade aufgrund der Einzigartigkeit der angebotenen Dienstleistung und der wirtschaftlichen Vorteilhaftigkeit wurde auf einen Wechsel des Auftragnehmers verzichtet. Darüber hinaus hat das beauftragte Unternehmen bereits im Rahmen früherer, ähnlicher Aufträge Online-Sprachkurse für die Verwaltung durchgeführt und dabei nachweisliche Zuverlässigkeit, Professionalität und die vollständige Erfüllung der festgelegten Ausbildungsziele unter Beweis gestellt.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

### Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>            | <p>Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679.</p> <p>Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <p>Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti titolari: IAA</p> <p>Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: SIAG</p> <p>È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento.</p> <p>Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.</p> |

### Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <p>In considerazione della natura della prestazione / fornitura / servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI).</p> <p>In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung bzw. Lieferung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des GvD 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.</p>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <input type="checkbox"/>            | <p>Ai sensi dell'art. 26 del D.lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi.</p> <p>In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde</u> gemäß Art. 26 des GvD 9. April 2008, Nr. 81, <u>das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.</p> |
| <input type="checkbox"/>            | <p>Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività.</p> <p>Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <input type="checkbox"/>            | <p>Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt. |                                                               |                                          |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------|
| Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG                                                                                                                                                                                                                                  |                                                               |                                          |                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Nr.                                                           | Importo/Betrag                           |                       |
| Contratto base / Basisvertrag                                                                                                                                                                                                                                                             | 1                                                             | 133.120,00                               |                       |
| Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages                                                                                                                                                                                                                              |                                                               |                                          |                       |
| Sesto quinto / sechste fünfte                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                               |                                          |                       |
| Altre opzioni / Andere Optionen                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                               |                                          |                       |
| Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                               |                                          | 133.120,00            |
| Descrizione<br>Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                               | Quantità<br>Menge                                             | Prezzo unitario<br>Einheitspreis         | Totale<br>Gesamtpreis |
| Corso di lingua tedesca, livello A1, 50 partecipanti (=5 sessioni) a consumo; incluso materiale didattico / Deutschkurs, Niveau A1, 50 Teilnehmer (= 5 Sitzungen) nach Bedarf; inklusive Unterrichtsmaterial                                                                              | 5 corsi x 104 ore di lezione/5 Kurse x 104 Unterrichtsstunden | € 80,00/ora di lezione/Unterrichtsstunde | € 41.600,00           |
| Corso di lingua tedesca, livello A2, 50 partecipanti (=5 sessioni) a consumo; incluso materiale didattico / Deutschkurs, Niveau A2, 50 Teilnehmer (= 5 Sitzungen) nach Bedarf; inklusive Unterrichtsmaterial                                                                              | 5 corsi x 104 ore di lezione/5 Kurse x 104 Unterrichtsstunden | € 80,00/ora di lezione/Unterrichtsstunde | € 41.600,00           |
| Corso di lingua tedesca, livello B1, 30 partecipanti (=3 sessioni) a consumo; incluso materiale didattico / Deutschkurs, Niveau B1, 30 Teilnehmer (= 3 Sitzungen) nach Bedarf; inklusive Unterrichtsmaterial                                                                              | 3 corsi x 104 ore di lezione/5 Kurse x 104 Unterrichtsstunden | € 80,00/ora di lezione/Unterrichtsstunde | € 24.960,00           |
| Corso di lingua inglese, livello Business English, 30 partecipanti (=3 sessioni) a consumo; incluso materiale didattico / Englischkurs, Niveau Business English, 30 Teilnehmer (= 3 Sitzungen) nach Bedarf; inklusive Unterrichtsmaterial                                                 | 3 corsi x 104 ore di lezione/5 Kurse x 104 Unterrichtsstunden | € 80,00/ora di lezione/Unterrichtsstunde | € 24.960,00           |
| <b>Nota:</b> gli importi si intendono in Euro IVA esclusa / Die Beträge verstehen sich in Euro ohne Mehrwertsteuer                                                                                                                                                                        |                                                               |                                          |                       |
| Prezzo complessivo / Gesamtpreis                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                               |                                          | 133.120,00            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Durata del contratto</b><br><b>Dauer des Vertrages</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 36 mesi dalla data indicata nel verbale di avvio<br>36 Monate ab dem im Protokoll über die Einleitung angegebenen Datum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |
| <b>Finanziamento / Finanzierung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Programma annuale<br>Jahresprogramm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ID:                                                                                                                                                                             | Ordine di vendita SAP/SAP-Verkaufsauftrag: |                                                                               |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Finanziato da SIAG<br>von SIAG finanziert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Coperto da incarico specifico<br>Abgedeckt durch spezifischen Auftrag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ordine di vendita SAP/SAP-Verkaufsauftrag:                                                                                                                                      |                                            |                                                                               |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>La presente procedura di gara è finanziata, in tutto o in parte, con le risorse previste dal PNRR e dal PNC e dai programmi cofinanziati dai fondi strutturali dell'Unione europea</p> <p>Das gegenständliche Vergabeverfahren wird ganz oder teilweise mit Mitteln aus dem PNRR und dem PNC sowie aus den von den Strukturfonds der Europäischen Union kofinanzierten Programmen finanziert.</p> <p>Bando/Misura:</p> <p>Ordine di vendita SAP/SAP-Verkaufsauftrag:</p> |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |
| <b>Informazioni sulla fatturazione / Angaben bezüglich der Rechnungsstellung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |
| <b>Modalità di fatturazione</b><br><b>Art und Weise der Rechnungsstellung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> Trimestrale posticipata in seguito alla verifica di conformità /<br>Vierteljährlich im Nachhinein nach erfolgreicher<br>Konformitätsprüfung |                                            |                                                                               |
| <b>Assegnazione costi / Kostenzuweisung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |
| <b>Numero piano</b><br><b>Nummer Plan</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Cliente/Kunde: WBE</b><br><b>IAA/SIAG: WBE/Kst -<br/>cdc</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Conto</b><br><b>Konto</b>                                                                                                                                                    | <b>%</b>                                   | <b>Importo fisso</b><br><b>Fixbetrag</b><br>(Euro - IVA esclusa / ohne MwSt.) |
| R0401-2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 10OU0013                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | E210004300                                                                                                                                                                      | 100,00                                     | 133.120,00                                                                    |
| <b>Informazioni sulla procedura di scelta del contraente</b><br><b>Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |
| <b>Motivazione della scelta / Begründung der Wahl</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |
| <p>L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 come modificati dalla L.P. 140/2023 e art 3 del D.lgs. 36/2023. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i principi generali di concorrenza, di imparzialità, di non discriminazione, di pubblicità e trasparenza e di proporzionalità.</p> <p>Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 1 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Landesgesetz 140/2023, und Art. 3 GvD 36/2023 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                               |

**Procedura seguita per la scelta del contraente**  
**Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers**

- ☐ Procedura Aperta ex art. 71 D.lgs. 36/2023  
*Offenes Verfahren gemäß ex Art. 71 Gesetzvertr. Dekret 36/2023*
- ☐ Procedura Ristretta ex art. 72 D.lgs. 36/2023  
*Beschränktes Verfahren gemäß ex Art. 72 Gesetzvertr. Dekret 36/2023*
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 così come modificato dall'art 9 L.P. 140/2023 e art. 76 D.lgs. 36/2023  
*Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 25 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Art. 9 Landesgesetz 140/2023, und Art. 76 Gesetzvertr. Dekret 36/2023*
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE ex art. 76 D.lgs. 36/2023 e s.m.i.  
*Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 76 Gesetzvertr. Dekret 36/2023 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen*
- ☒ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 ss.mm.ii. così come modificato dall'art 10 L.P.140/2023 (importi fino a € 140.000,00);  
*Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 140.000,00)*
- ☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici ove esistenti ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 come modificata dall'art 10 della L.P. 140/16. (importi da € 140.000,00 alle soglie comunitarie);  
*Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 140.000,00 bis zur EU-Schwelle)*
- ☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e art. 1, comma 512, L. 208/2015;  
*Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015*
- ☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP)  
*Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren*

**Portale telematico**  
**Internet-Portal**

- ☐ MEPAB  
☐ MEPA / CONSIP  
☒ SICP  
☐ Altro / Anderes: \_\_\_\_

**Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer**

| Denominazione<br>Bezeichnung              | P.IVA<br>MwSt. | C.F.<br>St. Nr.  | Sede Legale<br>Rechtsitz           | PEC<br>ZEP                                |
|-------------------------------------------|----------------|------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| Pegasus<br>Institut Des Lintner<br>Markus | 02465180210    | LNTMKS68S04A952I | Piazza Erbe, 22 - 39100<br>Bolzano | Pegasus.bz@pec.it<br>markus@pegasus.bz.it |

Il Direttore Generale della Stazione Appaltante Informatica Alto Adige SpA (p.iva 01468500218) / Der Generaldirektor der  
Vergabestelle Südtiroler Informatik AG (MwSt. 01468500218)  
DETERMINA / BESTIMMT



- Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto di corsi di lingua per Informatica Alto Adige mediante Richiesta di Offerta e successivo contratto, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 133.120,00 iva esclusa.  
Aus den in der Präambel genannten Gründen den Erwerb von Sprachkursen für „Informatica Alto Adige“ im Wege einer Ausschreibung und eines anschließenden Vertrags zu den in diesem Beschluss festgelegten Bedingungen für einen Betrag von 133.120,00 € (ohne MwSt.) zu genehmigen.
- Di procedere all'accantonamento, ai sensi dell'art. 45 del D. Lgs. 36/2023 e in attuazione delle delibere di giunta della Provincia Autonoma di Bolzano n. 447/2024, n. 554/2024, n. 448/2025, di una quota pari al 2% dell'importo a base della procedura di affidamento (IVA esclusa) per gli incentivi alle funzioni tecniche;  
Gemäß Artikel 45 des Gesetzesdekrets Nr. 36/2023 sowie in Umsetzung der Beschlüsse der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 447/2024, Nr. 554/2024 und Nr. 448/2025 eine Rückstellung in Höhe von 2 % des Ausschreibungsgrundbetrags (ohne MwSt.) für die Prämien für technische Funktionen vorzunehmen.
- Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Marta Peducci in qualità di Autorità di gara / seggio di gara.  
Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Marta Peducci als Ausschreibungsbehörde / Wettbewerbsbehörde zu ernennen.

### Allegati / Anlagen

|                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                 | Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi.<br>Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen. |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                 | Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R nr.445/2000                                                                                                                             |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                 | Analisi di mercato: offerte delle ditte.<br>Marktanalyse: Angebote der Firmen.                                                                                                                                                                                         |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                 | Verifiche su CONSIP e MEPA<br>CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)                                                                                                                                                                                                 |
| <input type="checkbox"/>                                                                                            | DUVRI                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                 | Capitolato tecnico e relativi allegati<br>Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage                                                                                                                                                                     |
| <b>Responsabile Unico Progetto (RUP)</b><br><br><b>Einziger Projektverantwortliche (EPV)</b><br><br>Alfredo Iellici |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Responsabile Finance</b><br><br><b>Leiter Finance</b><br><br>Irsara Felix                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                        |





| Autorizzazione / Genehmigung                                             |  |
|--------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Direttore Generale</b><br><b>Generaldirektor</b><br>Gasslitter Stefan |  |

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN

Approvato dal C.d.a. in data/ Genehmigt durch den Verwaltungsrat am: \_\_\_\_\_